

Цийивилер
www.samurpress.net

Дербентдиз Азербайжандин савкьват

Алай йисан 5-октябрдиз Дербентдин 4-нумрадин юкьван мектебда муаллимрин югь гурлулказ кьиле фена. Иниз атанвай мугьманрин арада Дагустандинни



Азербайжандин вилик-кылик квай инсанарни авай. Имни дуьшуьшдин кар тушир. Дербентда 1926-йисуз кардик кутунвай и мектеб гуьнгуньна хтун, гьакъни кьве гьавадин цийи дарамат хкажун алаатай йисуз Азербайжандин Гь.Алиеван тваруних галай фондуни хиве кьунай. Вичихь чьехи актдин зал, синифдин утагьар, методикадин кабинетар, зегьметдин тарсар тухудай карханагар, фу недай чьехи зал авай цийи дарамат эцигай фондуни куьгьне мектебдин кьавни дегишарна, фасад цийи килелай тукьгуьрна. Куьгьне мектебдин корпусрикай садан кьвед лагьай гьава хкажна.

Мярекатдиз атай Дербентдин кьил Азиди Регьимова, шегьердин депутатрин кьваталдин кьил Мавсум Регьимова ва масабур мектебдин коллективдиз сувар барка авуна. Дербентдин Ижтимаи Палагадин седридин заместитель, са чьавуз и мектеб акьалтларай Сейран Регьимова лагьайтла, муаллимар патал пишкеш яз 100 агьзур рубль чара авуна.

Мярекатдал Гь.Алиеван тваруних галай фондуни векилрикай Жейгун Асланова фондуни Азербайжанда ва адан кьеце патал тухузвай зурба кьвалахрикай малумат гана.

Мектебдин аялри гьазурнавай чьехи концертда «Гуьнеш» ва «Каспий» кьулерунин ансамбли иштиракна.

“Шагь дагьда” цийивал



Азербайжандин туризмдин меркезрикай тир, Кьцлар райондин чилерал, Шагь дагьдин центерив кардик ку-тунвай «Шагь дагь» комплексдин хьсан сура-

кьар гила вири дуьньядиз чкьанва. Инин иервилериз килигун, хьсандиз ял ягун патал чара-чара уьлквейрай гзаф туристар кьезва. Комплексдин отелра и кыляй чкаяр заказ гун, гатуз ва хьуьтгуьз бакарда акьазвай туристрин аваданлухар киридиз кьачун, гьакъни са жерге маса теклифар кылизи акьудун, са гафуналди, дуьньядин сейли туризмдин меркезра авай ихьтин сервис арадал гьун патал гила ина информациядин меркез кардик кутунва.

Талукь мярекатда иштиракна, меркез ачухарай Азербайжандин медениятдинни спортдин министр Эбуьлфес Кьараева кьейд авурвал, «Меркезди Кьцлар районад информациядин бюроди хьиз кьвалахда. Им - цийикла эгечлун я. Кылин везифа - туристрин регьятвал я. Меркезди и карда чьехи роль кьугьвада.»

Для познания нравов
какого ни есть
народа старайся
прежде изучить его
язык.

Пифагор

Наши учёные

ХРАНИТЕЛЬ РОДНОГО ЯЗЫКА

Я благодарна судьбе за то, что она дала мне возможность познакомиться с двумя замечательными женщинами - учёными в области лезгинского языкознания. Первой из них была доктор филологических наук, несравненная дагестанская, в частности лезгинскую науку своими уникальными трудами. Знакомство с ней, несмотря на то, что оно было недолгим, оставило неизгладимый след в моей памяти. С другим учёным, доктором филологических наук Фаидой Абубакаровой Ганиевой, нас связывает добрая дружба, которой я очень горжусь и безмерно дорожу. Будучи аспиранткой У.Мейлановой, она переняла у своего учителя большую любовь к науке и удивительное трудолюбие.

Мой сегодняшний рассказ об этой женщине, в которой переплетены мудрость и простота, гордость и порядочность, доброта и искренность. Многие завидуют её аналитическому уму, её работоспособности. Фаида Ганиева всю свою сознательную жизнь посвятила изучению лезгинского языка и языков лезгинской группы. Она ведущий научный сотрудник Института языка, литературы и искусства ДНЦ РАН.

Фаида ханум родилась в прекрасном крае - Ахта, на родине героя народного эпоса «Шарвили». Это родина известных революционеров Казимагомед Агасиева и Мухтадира Айдынбекова, героев Великой Отечественной Войны Валентина Амирова и Гасрета Алиева, основоположника дагестанской скульптуры Оскара Сарыджи, первой горянки - советской киноактрисы Сафият Аскеровой, первой горянки - балерины Аллы Джалиловой, 24 года проработавшей солисткой Большого Театра. Ахты называют краем первопроходцев. Многие выходцы из Ахтов прославились его своими необыкновенными успехами в разных сферах жизни.

Окончив ахтынскую среднюю школу (это первая светская школа на Северном Кавказе, которая функционирует более 155 лет), Фаида поступила на филологический факультет Дагестанского Педагогического Института. Окончив его с отличием, она 7 лет проработала преподавателем в школах Ахтов и Баку. Но наука её притягивала к себе всё сильнее. В 1967 году она поступает в аспирантуру в Дагестанском филиале АН СССР. После её завершения устраивается на работу в отдел бесписьменных дагестанских языков Института истории, языка и литературы в Махачкале. Темой её кандидатской диссертации был «Джабинский диалект лезгинского языка», а руководителем - Унейзат Мейланова.

Трудности сопровождали Ф.Ганиеву всю жизнь. Несмотря на то, что она раньше времени завершила работу над диссертацией, защитить её удалось лишь спустя 10 лет. Видимые и невидимые препятствия мешали ей получить учёную степень. Наконец, в 1980 году в Тбилиском Государственном Университете им. Джавахишвили она с большим успехом защищает диссертацию.

Языки шахдагской группы всегда интересовали её. Поэтому, когда в Институте ИИЯЛ ей предложили заняться хиналугским и крызским языками, она с радостью приступила к работе. Для более тщательного и глубокого изучения хиналугского языка, ей пришлось целый год прожить в селе Хиналуг Кубинского района Азербайджанской Республики. Привлекающий внимание учёных своим своеобразием и оригинальностью, но к сожалению, вымирающий хиналугский язык, сохранивший в себе богатые традиции и обычаи древнего народа, требовал от учёной нового подхода. Ей пришлось глубоко вникнуть в быт хиналугцев. Как результат этого кропотливого труда, Фаида ханум составила хиналугско-русский словарь, включающий 8 тысяч слов хиналугского языка. Слова были дополнены и обогащены его фразеологизмами, пословицами и поговорками народа. В словарь также вошли собранные ею микропонимы, антропонимы, что сделало его бесценным. Издание этой книги в 2002 году при спонсорской поддержке Института эволюционной антропологии им. Макса Планка (ФРГ) стало



- Сбор диалектной лексики важен для пополнения и обогащения литературного языка, для разработки вопросов, касающихся всех сфер языка, истории народа, его материальной и духовной культуры, этногенеза. Диалектологический словарь даёт возможность сохранить всё лексическое богатство языка, - говорит учёная. Поэтому она тщательно занимается составлением диалектологического словаря лезгинского языка.

Фаида Ганиева автор свыше ста научных статей. Является соавтором вышедшего в 2013 году «Русско-лезгинского словаря» (буквы В, Д, Е, Ё, Ж, З, И; 152 стр.). Она принимала активное участие в десятках международных, всероссийских научных конференций, проходивших в стране и за границей. Ф.А.Ганиева одновременно занималась и педагогической деятельностью. Вела курс современного лезгинского языка на филологических факультетах ДГУ и ДГПИ, а также более 25 лет преподавала родной (лезгинский) язык ученикам в гимназии №1 города Махачкалы.

Несмотря на свой почтенный возраст Фаида Абубакаровна и сегодня работает с энтузиазмом и отдачей. Она ездит в лезгинские сёла, тщательно собирает материал для своих научных исследований, порой выполняет работу целого института. Делает она это с любовью и вдохновением, так как знает, что старается во благо лезгинского языка.

Все, кто близко знает эту обаятельную, всегда со вкусом одетую женщину, знают и то, что Фаида Абубакаровна человек правильный и дисциплинированный, требующий того же и от своих близких. Честная по натуре, она презирает ложь и обман, является примером добросердечия. В её скромной квартире всегда царит идеальный порядок. Она изумительно вкусно готовит, любит порадовать гостей изысканными блюдами.

Я неоднократно была свидетелем того, как после трудного рабочего дня эта неутомимая женщина до утра сидела перед компьютером и продолжала работать. Глядя на неё, всегда думала: пока есть такие хранители родного языка, лезгинскому языку жить и жить.

Седает КЕРИМОВА

“САМУРДИН” МЕКТЕБ

Хъана-хъанач къван Саид твар алай са гада. И атлугъай, мез тукъуыл гадади ара датлана гъайванриз зулум ийидай. Нуклерин муг чкъанваз, дири вечерен цлакулар алажнаваз акурбуру гъасятда ибур Саидан крар тирди къатлудай. Саид яргъалай акурла хуьрун киц-кац гъармад саних катдай. Къунши гадайрихъ виридахъ кицлер авай. Абуру чпин къуд къвачин дустарихъ галаз санал тамуз фидай, вацун къере къугъвадай, вире сирнавдай. Гъайванрини чпин иесийри вуч лагъайтла, гъам ийидай: ван акъуддай, тапац вугудай, къулухъ къвачерал акъвазна квил юзурдай. И крар акваз Саида пехилвал ийидай. Гъавилей бубади адаз киц къачун къетлана.

Са няхихъ ам къвалит иер са квати гъаз хтана. Ингъе Саида вичин хвешивал къалурнач. Ам квати къамукай къуна гъенел экъечина. Гурцлудди талдикай цурдайла Саидак хъел акатзавай. - Цурмир! Зак хъел кутамир! - лугъуз гъарайзавай ада.

Гадади ам цуриз вегъена, вич ксуз фена. Экуьнахъ, Саида цурин раклар ахъайла, хвешила тум галтаздавай квати адан вилик зверна. Саида ам къулуьв яна, ахпа вахт квадар тийин лагъана эгечина киц рам авунив. «Тапац це» лугъуз гъавалат хъана ам кицтин чандал. Киц лагъайтла, адан гъавурда акъазвачир. Ам гада вичихъ галаз къугъазвай хъиз жез, хвешила адан къвачерал аруш жезвай.

- За лагъайвал тавунмаз ваз тлуьн-хъун аквадач, - хъел кваз лагъана Саида, кицтин туьтуьна зунжур кутлунна.

Къвердавай Саидан хъел туьнт жезвай. Гила ам кицтин патав твал гъаз физвай.

Гъикл ятлани Саидан вахаз кициз чан-рикл ийиз клан хъайила гадади гъарайна:

- Чан-рикл мийир адаз! Киц ялакъ жеда. Къе-пака за адан япар атлурвал я.

Квалитивийривай гададин вагътедай физ жезвачир. Садан гафни кваз къазвачир ада.

фикризавай гадади. Девдин гъевчи рушаз гададин вилин накъвар михъиз клан хъайила, стхайри хъел кваз адаз гъараяр гана. Абуру чуклуд хци ийиз, Саидан япар къалуриз, вахаз вуч ятлани лугъузвай.

Саид абурун гъавурда акъуна. Вич япар амачиз амуькдайд чир хъайила кичлела зурзуна гада. Адай цугъдин ван акъатна.

Вичин ванцел ахварай аватай Саид гъекъни-каф хъанвай. «Гена им ахвар тирди», - фикирна ада.

Вичин кициз авур къван иза-къаза риклел хтана Саидан. Регъувални пашманвал какахай гиссерив кватидин патав фена, адан туьтуьна авай зунжур ахъайна.

Саидан залумвал чизвай киц кичлела са пипле илис хъанвай. Ам тапацрив чин къевна, зурзавай. Саида са гужуналди киц къецел акъудна, адан къилелай кап аладарна.

Хвеша хъайи киц Саидан къвачерал аруш жезвай. Ахпа Саида киц къужахда къуна, адаз чан-рикл авуна. Киц хвешила вичин иесидин чиниз мез гана.

Тихтихар акатай Саид рикляй хъурена. - Вахъ галаз къугъван маса кеф я къван! - лагъана Саида кициз.

Иесиди лагъай гафарин гъавурда акъур киц хвешила фарфалаг хъиз элкъвена гададилей.

- Гила гъар са затл масакла жеда. Зунни вун къеви дустар жеда.

И гафарин ван хъайи кици садлагъана къулухъ къвачерал акъвазна, Саидав тапац вугана.

Саид къах хъана: - Ширин мецив гвай алапат аку тлун, - лагъана ада.

ШИРИН МЕЗ

Мах



Садра йифиз Саидаз ахварай вич мичли дагъарда аваз акуна. Ана зурба са дев ва адан пуд бала авай. Девди Саидан туьтуьна зунжур кутлунна вичин балайрин вилик къугъурзавай.

Девдин балайри гададиз иза-къаза ийизвай. Чпин члалал адавай са вучл ятлани авун тлалаздавай. Саид са къунинни гъавурда акъан тийиз кичлела зарулдаказ шехъзвай. Гада шехъунивай девдин балайрик хъел акатзавай. Твалитив адан къвачер ягъаз гъараяр гузвай абуру. «Ибуруз завай вуч кланзава? Вучиз икъван азабар гузва аз?» - лугъуз

АЗИЗРИН Севда



Ктаб ахътин са ник
я хъи, анай вирида
тлуьртлани куьтягъ
жедач.

Низами Генжеви

ИМУЧА-МУЧА?

Къанницлуда регъведа,
Сад элкъуриз къекъведа.

(Съзъврин мез)

Ацукънава къакъандал,
Ван алачиз, тапанна.
Вичиз илим тецирда
Клелиз тазва масадав.

(Дспимсгъб)

Са гъил виридан вилик акъатда,
Муькуь гъили вири рекъе твада.

(Дркъърцр ннркълкъч)

Чарадан далудаллаз фида,
Вичин далудаллаз ялда.

(Дркърцлп)

Руфуна - гъамам,
Нера - саф,
Къилел - къул,
Са гъил ава, гъамни далудал.

(НвдйбР)

Авахъдалди куьтягъ тежер,
Катайтлани агакъ тежер.

(Дшв)

Къавун кланик къуд къвач ава,
Къавун винел тлуьн-хъун ала.

(потС)

Къен ичиди,
Ван хциди.

(эндкъвЕ)

Тукълуьрайди: АЗИЗРИН Севда

ИкI лугъумир

ИкI лагъ

- | | |
|-----------|-----------|
| элжекар | бегълеяр |
| келима | гаф |
| къурху | кичI |
| десте | клеретI |
| гузел | иер |
| мертеба | гъава |
| гъалва | иситла |
| лачин | кард |
| кендирагъ | кIашкIум |
| тамашун | килигун |
| палчух | къар |
| табий | муьтлуьгъ |
| рахшанд | ягъанат |
| ахмакъ | кими |
| чип | цIам |

КРОССВОРДИН ЖАВАБ

(2015-йисан 28-июль)

- Межид.
- Челег.
- Шивит.
- Фикир.
- Демек.
- Везин.
- Бегъле.
- Келем.
- Къечлем.
- Къефле.
- Хешил.
- Кенеф.
- Седеф.
- Дефис.
- Туьрез.
- Жуьгъен.
- Машах.
- Гъакъекъ.
- Кутар.
- Мурад.
- Мажиб.
- Жамал.
- Кешиш.
- Пекин.
- Газет.
- Назир.
- Лянет.
- Мяден.
- Шекер.
- Керет.



Ахъегъин акунар

«Тайча-шив»

Пётр Павлович Ершован «Конёк-горбунок» мах тийижирди авани? Шиирдалди къелемдиз къачунвай и мах чаз ктабрай, кинодайни муьлфильмдай чида. Аялрин рикI алай и мах дуьньядин гъаф чIалариз элкъурнава.

Гила «Конёк-горбунок» лезги бицекривайни клелиз жеда, вични хайи чIалалди. Чи тIвар-ван авай зари Арбен Къардаша лезги

чIалаз элкъурна «Тайча-шив» тIвар алаз чапдай акъуднавай и ктаб Европадин стандартив къадайди я. Иер кIалубда аваз, шикилралди тамамарнавай ктаб Магъачкъаладин Ктабрин Чапханада басма авунва.



